

儿童易遭侵犯空间的 分析及其对策

[日] 中村 攻 著
卡米力·肖开提 译
章俊华



中国建筑工业出版社

儿童易遭侵犯空间的 分析及其对策

[日] 中村 攻 著
卡米力·肖开提 译
章俊华

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2005-5405

图书在版编目 (CIP) 数据

儿童易遭侵犯空间的分析及其对策 / (日) 中村攻著; 卡米力·肖开提, 章俊华译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2006
ISBN 7-112-08090-8

I. 儿… II. ①中…②卡…③章… III. 儿童-安全-影响-城市空间-建筑设计-研究 IV. TU984.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 015742 号

KODOMO WA DOKO DE HANZAI NI ATTEIRUKA
by Osamu Nakamura
Copyright © 2000 by Osamu Nakamura
All rights reserved
Original Japanese edition published by Shobun-Sha
Simplified Chinese translation rights arranged with Shobun-Sha
through Japan Foreign-Rights Centre

本书由日本晶文社授权翻译出版

责任编辑: 白玉美 率 琦
责任设计: 郑秋菊
责任校对: 张树梅 刘 梅

儿童易遭侵犯空间的分析及其对策

[日] 中村 攻 著
卡米力·肖开提 译
章俊华

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)
新华书店经销
北京海通创为图文设计有限公司制版
印刷厂印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 7³/₈ 字数: 220 千字
2006 年 7 月第一版 2006 年 7 月第一次印刷
定价: 28.00 元

ISBN 7-112-08090-8
(14044)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

目 录

前言 儿童、城镇与犯罪	6
第一章 “区域规划整理”与危险空间	13
1 与城市化无关的公园	14
2 与公共设施没有一体感的公园	20
3 没有必要与公园邻接的公共设施	24
4 沿道的不合理利用与危险的道路	26
5 区域规划内的农家造成的危险空间	28
第二章 “变化的城市街区”的危险空间	31
6 变化的行业种类	32
7 变化的商店街	34
8 立体型停车场	37
9 住宅的三层化	39
10 与写字楼邻接的住宅区	42
11 由地价上涨造成的空屋、空地	45
12 关闭的工厂	47
13 重建的住宅区	49
14 旧城改造	52
第三章 “电车站附近”的危险空间	55
15 电车站附近的楼街	56
16 电车站的站台	58
17 地铁站的周围	61
18 商店街周围的胡同	64
19 与商店街邻接的公园	67

第四章 “住宅区”的危险空间 71

- 20 住宅区北侧的公园 72
- 21 住宅区山墙侧的公园 75
- 22 高层住宅的进出口附近 79
- 23 电梯 82
- 24 高层住宅的一层 84
- 25 高层住宅的院落 89
- 26 住宅区的绿化 91
- 27 自动售货机 95
- 28 商业设施的合并 97
- 29 横穿住宅区的干线道路 100
- 30 利用性低的住宅 102
- 31 大规模的住宅 104
- 32 不完善的社区自治活动 108

第五章 “一般城市街区”的危险空间 111

- 33 遮挡视线的植被 112
- 34 有效利用回填土的公园 116
- 35 公园的娱乐设施 118
- 36 与公园邻接的公益设施 121
- 37 高架桥下的公园 124
- 38 脏乱的公园 128
- 39 被掩盖的绿道 130
- 40 路边停车 133
- 41 大规模的无人停车场 136
- 42 无人化的治安亭（派出所） 138
- 43 观光场所 140

44	大规模的封闭型建筑物	143
45	集合住宅区内的商业设施	145
46	单身公寓	147
47	利用性低的两层独门独院	149
48	中·高层住宅区楼下的道路	152
49	与主干道邻接的小型住宅	154
50	学校设施	157

第六章 危险的公园

161

51	住宅小区实例 1	162
52	住宅小区实例 2	167
53	住宅小区实例 3	171
54	一般城市街区实例 1	175
55	一般城市街区实例 2	181

第七章 安全的公园

185

56	从设计管理方面加强防范性的公园 1	186
57	从设计管理方面加强防范性的公园 2	191
58	被邻接建筑物保护的公园 1	194
59	被邻接建筑物保护的公园 2	199
60	被邻接建筑物保护的公园 3	202
61	被邻接建筑物保护的公园 4	207
62	被利用者守护的空间 1 (公园)	210
63	被利用者守护的空间 2 (道路)	213

结束 面向孩子们的安全城市

215

后记

229

译者的话

231

前言 儿童、城镇与犯罪

本书中，我以城市，特别是城镇的开放空间（公园、绿地、广场、马路、自然空地，以及没有建筑物的空间）的规划为中心，从造园学的立场出发，把城市规划的应有状态作为研究与教育的对象。

这项工作以儿童的生活状况为视点，将验证城市规划的应有状态作为研究的一个重要内容。为此，我曾经对东京市中心、高层住宅小区、新开发区、地方城市、农村、山村、渔村以及许多地域的孩子们的生活进行了调查，对各种各样的居住地类型会给孩子们的生活发展产生什么样的影响这一问题进行了研究。

东京站周围生活着不少孩子，从像山谷似的被高层建筑包围着的阴暗的小学里可以听到健康、快乐的童声。无论在什么样的大城市中心，只要有大人生活着，就有孩子们的存在。但是，在这样的空间里，孩子们的生活问题如今却变得越来越严重。生活空间的极度贫乏是孩子们成长的一大阻碍。例如，在儿童玩耍方面，我们几乎看不出性别差、年龄差和季节差。男生与女生、低年级与高年级学生在一年中几乎玩同样的游戏。在单调的空间里，通过游玩使儿童达到身心健康发展这一目的的确存在着很大困难。

此外，对高层住宅小区儿童的生活状况同样值得考虑，那就是把儿童与活动的场所“大地”相疏远的生活现状。在这方面，日本和英国等国家相比并没有十分特别的地方。对于这点的解释需要相当的时间和精力。根据以前（迁入高层小区前）的住宅条件（面积、周围环境等）达到一定水准以上的居住者的抽样调查来看，这种状况对高层住宅的孩子们的生活有着很明显的负面影响。对日本而言，由于从前的居住条件不是特别好，所以对高层住宅存在的问题难免有想不到的地方。

农村儿童的生活也是如此，在农业衰退的同时存在着极大的问题。他们围着电视吃零食度过的时间比城市的儿童还要长。山川、田地等的荒废反过来又使区域规划变得井然有序，但对孩子们来说，它们却变成了危险且不能游玩的空间。随着农业生产的衰退和近代化，这些空间逐渐变成了无人管理的空间。因此，曾把那里当作游玩场所的孩子们也就失去了自己游玩的空间。

我们通过对各种居住地儿童生活的调查，从儿童生活发展这一观点出发对居住地的现有状态进行了研究。不管是什么样的居住地，我都对在规划时很少考虑孩子们的生活这一点上感到痛惜。越是看似完美的规划，越是在“重视孩子们的生活”这一点上退步。可是，只要有大人生存，就有孩子们在生存，因此儿童在这个地方有自己生活及成长的权利，我们必须对他们的这种权利进行保障。

普遍来说，日本的城市布局过密。人均占有公园·绿地的面积不及欧洲各国的一半。这种过密程度反映在下水道普及率的低下及住宅狭小上，它反映出日本城市居住环境的落后。当然，把公园·绿地当作主要生活场所的儿童对扩充整理公园·绿地有一种强烈的欲望，加之从经济高度成长期到经济泡沫期，一直对公园·绿地的机

能起到补充作用的空地也在逐渐消失，孩子们能够自由游玩的空间（对于“孩子们在公园里能否自由玩耍”这个问题在这里暂且不讨论）变得越来越少。这种社会状况使得日本从事城市规划（广义是城镇建设）和为儿童生活环境的改善而奔走的人们把扩充公园·绿地等正在作为其重要的课题。在世界无处能比的拥有高地价的日本城市里，像扩充公园·绿地这样不能产生利润的空间是一件非常困难的事情。对此，有关人员一直在作着极大的努力。无论是在新城还是旧城镇，增加一些这样的空间应得到社会的关注。

对城市里无条件相信“扩充公园·绿地与居民的居住环境质量提高有关联”这一说法的人们来说，户外的儿童被诱拐、被杀害等突发性事件接连发生了四件。所谓的“宫崎事件”（正在审理当中）就相继发生在公园·绿地。案发现场是规划建设住宅区中的公园和绿地。这个住宅区位于住宅区群的中央部，配置了绿化较好的公园·广场，而且在住宅区内的各处配置了小公园和绿地。可正是在这个住宅区的小公园里，儿童被诱拐，并且在旁边的绿地被杀害。

以此事件为契机，人们对于公园·绿地的看法有了明显的变化。也可以认为它由潜在的问题变成了显露的问题。作为孩子们暑假期间要注意的危险空间，学校可以列举出不少地域的公园·绿地发生此类案件的例子，所以在住宅区内，孩子们不能在中央部的树木和草木繁茂的地带玩耍，而只能在视野较好的、有草坪的广场玩耍。对于开放的空地（绿地）以及各住宅相互联结、整体像一个公园似的新的住宅区来说，居民们出于防止犯罪的考虑，反对此类规划的越来越多。

城市规划应充分考虑如何将治安不良的城市转变成安全的城市，为此我于10年前的一个初夏访问了警视厅和千叶县警察本部。首先

我想知道和了解的是儿童在什么地方容易遇到伤害。我得到了两警察署的大力协助，他们向我提供了大量的资料。可我得到的结果却是，所谓儿童的犯罪是指儿童扒窃、吸食毒品等的犯罪事例，而我需要的却是普通的孩子作为受害者的资料。可见，把逮捕犯人作为主要任务的警察并没有对这种形式的资料进行过收集和处理。同时，因为警察署也没有这方面的资料，所以日本的行政机关也告诉我“什么地方都没有这方面的资料”，即日本的行政机关（自治团体）对各自城市和乡镇的孩子们“在哪里”、“以怎样的形式”、“遇到怎样的伤害”这一实际状况都不了解。在这种情况下，我们就不可能制定出能够保护儿童安全的城市规划。

在学术领域中，我们究竟明确了什么事实呢？我通过从学会和协会杂志等处收集有关犯罪的论文，得到了以下两个事实：

一是关于犯罪的研究大部分集中在犯罪社会学和犯罪心理学领域，尤其对发生犯罪的社会主要原因以及加害者和受害者的心理分析这方面的研究有很多，而从犯罪空间学角度出发加以研究的却极为少见。

二是对为数极少的犯罪空间学的研究。在这里特别应该说明的是已故汤川利和（奈良女子大学教授）的研究。这是对于美国阐明高层住宅区建筑物所具有的危险性的先导性研究。另外还有以警察等有关人员为中心，主要针对预防盗窃的空间研究。在不仅仅是建筑物而是把城市全体作为对象、不仅仅是盗窃而是把直接对人体施加危害的暴力犯罪和色情犯罪作为对象来研究犯罪空间方面，学术界几乎是一片空白。

在这里，我决定对儿童受害的实际状况进行调查。调查对象为我们大学所在地的千叶县松户市和相邻的市川市小学的四五六年级

学生。为此，我从中抽出住宅区、住宅和工业混合区、商业区等地域条件不同的13所小学校的高年级学生5000余人，对他们实施了调查。

调查结果清楚地表明，不管在什么类型的地区，也不管在哪所小学，在升到小学高年级之前，有40%左右的孩子遭遇过伤害。说孩子们是在犯罪侵害的阴影下生活绝不是夸张之言，说他们随时随地都会受到很大的伤害也不足为奇。

经过对犯罪发生地的实地勘查，令我感到遗憾的是，就是站在受害现场，对事件是偶然发生的还是必然发生的这一主要原因也没有弄清楚。我就是这样在没有得到正确答案的情况下闷闷度过了不眠之夜。此次受到文部科学省科学研究费的援助，决定在东京搞同样的调查。尽量找距市中心近（如果是千代田区、港区、中央区市中心三区的话，孩子的数量会很少）且选出孩子们多的地区，如江东区和在其周边、离大学也近的葛饰区，依据地区条件的差异各区抽出9所学校，共计18所学校，对3000多名小学高年级的学生实施

遇到犯罪侵害的儿童 - A市7所学校的情况

学校	OW小		KN小		NK小		SY小		SW小		OS小		SY小		合计	
	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
有	43 (39)	61 (47)	66 (40)	61 (34)	70 (32)	65 (31)	107 (39)	97 (36)	120 (46)	109 (45)	35 (29)	45 (32)	79 (43)	74 (40)	520 (39)	512 (38)
	104 (43)		127 (37)		135 (32)		204 (38)		229 (45)		80 (30)		153 (41)		1,032 (38)	
没有	68 (61)	69 (53)	99 (60)	118 (66)	148 (68)	144 (69)	169 (61)	171 (64)	143 (54)	132 (55)	87 (71)	97 (68)	107 (57)	110 (60)	821 (61)	841 (62)
	137 (57)		217 (63)		292 (68)		340 (62)		275 (55)		184 (70)		217 (59)		1,662 (62)	
合计	111	130	165	179	218	209	276	268	263	241	122	142	186	184	1,341	1,353
	241		344		427		544		504		264		370		2,694	

单位：人（%）

注·在表中存在着不同类型的学校

了调查。

此次调查结果与上次的不谋而合，即不管任何类型的地域，也不管在哪个地域，四成左右的儿童受过伤害。依据上次的调查结果看这个结果的话，不难得出这样的结论，即不管住在日本的哪个城市里，都可以说孩子们正与蔓延的危险一起生活着。

受此冲击性调查结果的鼓舞，我们又对 300 多处有代表性的危险地点做了调查。在这一过程中，我们只能以“犯罪发生地有何种空间特征”这个命题作为焦点，一次次对这些地点进行观察和走访，终于有一种轮廓渐渐显现出来的感觉，悟出了这种危险地方必定存在着足够的空间这一主要原因，而这个主要原因是城市规划的结果。如果继续照此方向进行城市规划的话，孩子们将会面临更大的危险。

为了把这一研究结果及时告诉从事城市规划的人们，我决定撰写这本书。

本书您不一定要从第一章依次读完，但“前言”和“后记”请不要漏读，可以根据实际需要通过对目录阅读自己比较关心的章节。如果只阅读第六章和第七章的话，您也能抓住危险空间的要点。

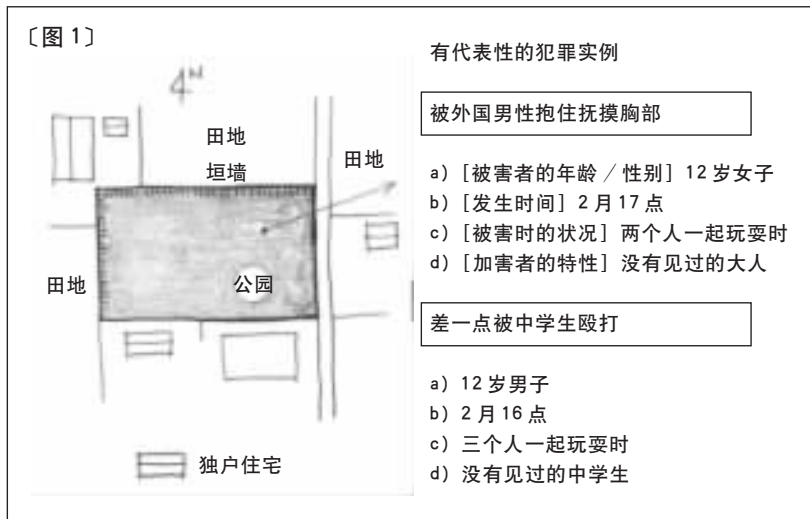
第一章 “区域规划整理”与危险空间

1 与城市化无关的公园

区域规划整理被认为是“城市规划之母”，这意味着日本的很多城市都是根据区域规划的结果进行规划的。它是极为宝贵且有效的城市建设手段，今后也会得到广泛应用。

区域规划整理在建设和完善城市公园方面也起到了非常重要的作用。

另外，区域规划整理要在规划对象面积达到3%的公园里发挥作用。除了超大规模和特殊的公园以外，城市中的许多公园都可以说是根据区划整理建造的。可是，在根据这个标准建造的公园里也存在着不少危险因素。根据城市化的进展状况（成熟度），这些公园具有三个阶段的形式，在地域中随不同的阶段有其定式。





公园在建成一段时间后，周边仍是大量田地，很难看到人影。

为了防止从周边的田地吹进尘土，周围修建了与门柱同高的垣墙。

(a) 第一阶段

这个阶段，周边还没有市区化。在公园的周围分布着农业用地、现有宅地和一部分新建住宅。图1便是处于这个阶段的公园。公园周围（北面和东面的建筑物中没有开放的部分）的白铁皮围墙是为了防御周边耕地的尘土侵袭、遮挡北风和向阳而建造的，正所谓“利用者的智慧”。不过，这种做法其实是非常危险的。

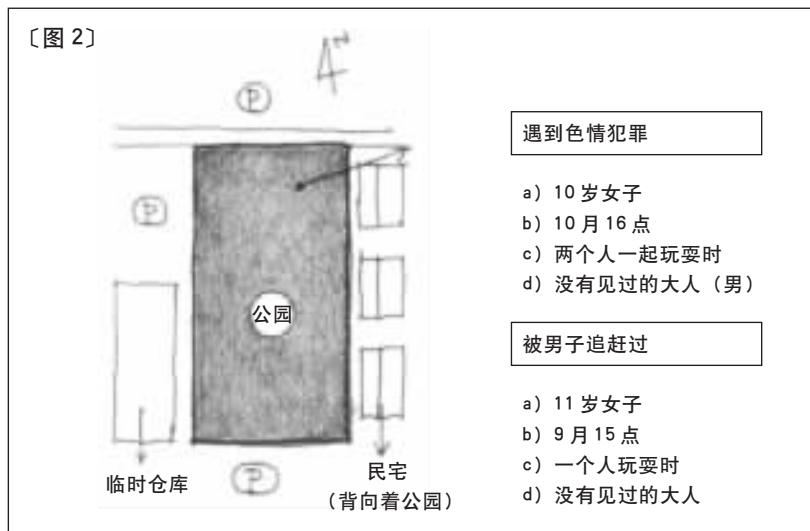
处于第一阶段的公园，周围居住者寥寥，公园与周围的关联度也很小，显得很孤立。这样的公园是非常危险的空间。

(b) 第二阶段

随着时间的流逝，公园周围也被市区化，但速度不是很快，只能说是渐渐地市区化。在区域规划整理方面，首先对道路和公园等城市基础设施加以建设和整治，然后把小街区的建设和整治委托给民间（土地所有者），这种运作方式也是理所应当的。

到了这个阶段，公园周围的农业用地和空地的用途也在转变，即使这样，周围的土地也不应该马上被宅地化，农业用地和很多空

地都被改成了临时停车场、临时仓库和资材放置处等。处于这个阶段的公园，一时被不合理利用的空间包围着。如图2所示，由于三个方向被停车场围着，这个公园成了色情犯罪多发的危险地带，也



公园周围由农地变为临时停车场的情景。

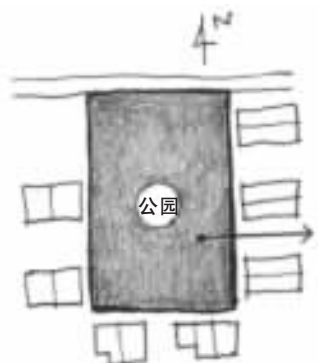
经常是地区“不良少年”的聚集地。这样一来，公园就变成了地区中孩子们不可过分接近的空间。

(c) 第三阶段

随着时间的流逝，公园周围的土地被人们从像停车场一样的一时性利用，转变成像住宅一样的永久性利用。到了这个阶段，它就具备了“城市”的最初面貌。可是，在第二阶段完全变成城市不合理设施的公园周围也同样建造了不少背向公园的住宅。邻近公园的住宅，不论在哪一方位，都把开口部少的、利用性低的墙建在面向公园的一侧。如果面向公园的一侧用栽植和砖墙等切断与公园的联系，就会产生像被周边住宅弃置、同周围分离的空洞一样的空间。如图3所示。

通过区域规划整理建造的公园，对孩子们来说未必是绝对安全的空间。按照区域规划整理后城市化的进展状况，经过几个危险的时期，最终将显现出几个易于导致犯罪的空间。

〔图3〕



不久，公园周边建起了整排的民房。可是这个麻烦丛生的民房都背朝着公园

强迫看性器官

- a) 9岁女子
- b) 3月17点
- c) 四个人一起玩耍时
- d) 没有见过的大人(男)

被男子追赶过

- a) 9岁女子
- b) 11月17点
- c) 一个人在放学时
- d) 没有见过的大人